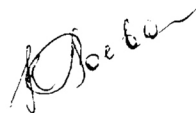


0-781049

*На правах рукописи*



**Роева Кристина Михайловна**

**МЕЖКАТЕГОРИАЛЬНЫЕ СВЯЗИ В ГРАММАТИКЕ ПРИЧАСТИЯ  
(НА МАТЕРИАЛЕ СПЕЦИАЛИЗИРОВАННОГО НАУЧНО-  
ТЕХНИЧЕСКОГО ДИСКУРСА)**

специальность 10.02.19 – теория языка

**АВТОРЕФЕРАТ**

диссертации на соискание ученой степени  
кандидата филологических наук

Ижевск – 2009

Работа выполнена в ГОУВПО «Удмуртский государственный университет».

**Научный руководитель:** доктор филологических наук, профессор  
**Пушина Наталья Иосифовна**

**Официальные оппоненты:** доктор филологических наук, профессор  
**Орехова Наталья Николаевна**

кандидат филологических наук, доцент  
**Сюткина Марина Юрьевна**

**Ведущая организация:** ГОУВПО Пермский государственный университет

Защита состоится 14 декабря 2009 года в 11 часов на заседании диссертационного совета ДМ 212.275.06 при ГОУВПО «Удмуртский государственный университет» по адресу: 426034, г. Ижевск, ул. Университетская, 1, корпус 1, ауд. конференцзал.

С диссертацией можно ознакомиться в научной библиотеке Удмуртского государственного университета, с авторефератом – на сайте УдГУ [www.lib.udsu.ru](http://www.lib.udsu.ru)

Автореферат разослан 14 ноября 2009 года.

НАУЧНАЯ БИБЛИОТЕКА КГУ



0000623822

Ученый секретарь диссертационного совета,  
кандидат филологических наук, доцент

*И.А. Красноперова*

И.А. Красноперова

## ОБЩАЯ ХАРАКТЕРИСТИКА РАБОТЫ

Реферируемая диссертация посвящена исследованию типов межкатегорияльных связей и особенностей их реализации в грамматике причастия.

**Актуальность исследования.** Взаимосвязь языковых объектов является частным случаем универсальной взаимосвязи вещей. Грамматические и семантические категории существуют в многообразных поликатегориальных единствах и сложных комплексах, обуславливая необходимость разработки проблем межкатегорияльных связей, которая признается лингвистами разных школ и направлений (В.Г. Адмони, В.Н. Ярцева, А.В. Бондарко, И.Б. Долинина, Н.А. Козинцева, О. Есперсен, В.А. Звегинцев, Ю.С. Маслов, Н.Н. Болдырев, Н.И. Пушина). Функционирование языковых категорий во многих случаях определяется их взаимодействием с лексическим значением и другими грамматическими категориями данной части речи, а также с лексическими значениями и грамматическими категориями частей речи, входящих в состав предложения, поскольку «внутренняя грамматическая семантика предложения представляет собой структуру взаимосвязей в системе предложения» (Ю.Д. Апресян, Ю.А. Левицкий). В результате отмечаются комплексы взаимодействующих категорий морфологии и синтаксиса, грамматики и лексики (В.С. Храковский).

Межкатегорияльная проблематика приобретает особое значение при рассмотрении межкатегорияльных связей гибридных частей речи, в частности причастия, которое соединяет в себе именные и глагольные свойства.

Исследование причастия проводилось с различных точек зрения: происхождения и словообразования (В.Д. Аракин, В.В. Виноградов, А.М. Пешковский, В.М. Жирмунский, В.И. Алатырев, Л.И. Калинина и др.), традиционного, ономазиологического и когнитивного обоснования причастия как части речи (И.И. Мещанинов, А.А. Потебня, А.А. Шахматов, И.В. Тараканов, Г.А. Ушаков, С. Фриз, О. Есперсен, Р. Кверк, С. Гринбаум, Д. Лич, Д. Свартвик и др.), его роли в организации научного дискурса (М.Д. Кузнец, Ю.М. Скребнев, Т.И. Низовец и др.). Вместе с тем, несмотря на активный исследовательский интерес к причестию, изучение межкатегорияльных связей причастия не получило всестороннего освещения и до сих пор не является исчерпывающим.

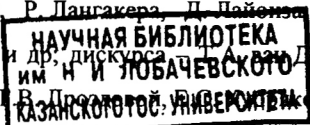
Между тем определение категории причастия, конкретизация его статуса, места в системе неличных форм глагола и частеречной теории, всестороннее исследование межкатегориальных связей в грамматике причастия, раскрывающих сложный комплекс его взаимодействия с личным глаголом (синтаксическим ядром, задающим набор синтаксических позиций и определяющим структуру предложения) по линии таксиса, временной отнесенности, залога и т.д. (И.Б. Долинина), степень их устойчивости и закономерности позволяет не только развить проблематику межкатегориального взаимодействия в целом, но и установить их роль в формировании восприятия и передачи смысла дискурсивного пространства.

**Объектом** исследования является категория причастия, совмещающая глагольные и адъективные признаки, проявляющиеся в разной степени в зависимости от семантики причастия и его функции в предложении.

**Предметом** настоящего диссертационного исследования являются межкатегориальные связи в грамматике причастия, реализующиеся в специализированном научно-техническом дискурсе.

**Научная новизна** данного исследования заключается в самом предмете исследования – межкатегориальные связи в грамматике причастия. Впервые причастие и его межкатегориальные связи рассматриваются в специализированном научно-техническом (нефтяном) дискурсе с учетом ономаσιологической, когнитивной и синтаксической природы причастия.

**Теоретической и методологической основой** настоящего исследования послужили работы в области: межкатегориальных связей и взаимодействия – В.Г. Адмони, А.В. Бондарко, Н.Н. Болдырева, В.С. Храковского, И.Б. Долининой, Н.И. Пушиной, А.Ф. Шутова, М.Ю. Сюткиной, Е.М. Пovyшевой, Ю.В. Терешинной и др.; семантики и таксиса – О.Н. Селиверстовой, О.А. Михайловой, Л.М. Щетинина, Н.А. Слюсаревой и др.; ономаσιологии и когнитивистики – Е.С. Кубряковой, Р. Лангакера, Д. Дейкса, В.З. Демьянкова, А.А. Кибрика, В.А. Звегинцева и др.; дискурса – А. ван Дейка, Л. Филиппа, М.В. Йоргенсена, М.Л. Макарова, Т.В. Прохоровой, В.В. Рудневой, В.Е. Чернявской и др.





**Целью исследования** является установление типов межкатегориальных связей в грамматике причастия и особенностей их реализации в специализированном научно-техническом дискурсе.

Для достижения поставленной цели решаются следующие задачи:

- раскрывается философское понимание категории причастия;
- конкретизируется содержательный статус данной категории;
- рассматриваются номинативный и когнитивный аспекты категории причастия;
- обсуждаются проблемы межкатегориальных связей в грамматике;
- уточняется сущность категории дискурса и его разновидности – научно-технического дискурса;
- выявляется типология конструкций с причастием;
- выявляются типы межкатегориальных связей причастия в рассматриваемом дискурсе.

**Методы и методика**, применяемые в работе, определяются предметом исследования и поставленными задачами. Работа выполнена с позиций функционального подхода, нацеленного на изучение функционирования языковых единиц и закономерностей их взаимодействия с разноуровневыми элементами окружающей среды и заключающегося в рассмотрении языковых явлений в направлении от семантики к ее формальному выражению, что подразумевает обращение к историческому, ономаσιологическому и семаσιологическому принципам, а также к философскому и когнитивному аспектам исследуемой категории.

Когнитивный подход объясняет образование причастия как гибридной категории, особенности функционирования причастия и определяет причастие как категорию, отличную от глагола и прилагательного. Гибридные пространства, которые наследуют роли и свойства исходных пространств, обладают своей собственной структурой. Причастие, отражающее когнитивные процессы адъективизации действия, опирается на семантику глагола. Сохраняя в своем значении процессуальные свойства, причастие в то же время отражает новое восприятие объекта нашим сознанием.

Поскольку межкатегориальные связи причастия в грамматике рассматриваются в определенном типе дискурса, в исследовании применяется дискурсивный анализ, при котором особое внимание уделяется отдельному приему, используемому в тексте для понимания замысла произведения, набора идей и представлений, объясняющих и формирующих реальность. При этом, дискурсивная деятельность, имея отчетливо выраженный специализированный характер, описывается с указанием на профессиональную, научную среду ее проявления.

В работе используются общепринятые лингвистические методы: компонентного и дефиниционного анализа, сплошной и частичной выборки, метод контекстуального анализа, прием трансформаций.

Материалом исследования послужили 4 тысячи примеров, полученных в результате сплошной и частичной выборки из научно-технических статей и монографических изданий по нефтяной тематике, словарей современного английского языка: Oxford Phrasebuilder Genie, Macmillan English Dictionary for Advanced Learners, The New Lexicon Webster's Dictionary of the English Language. Исследование выполнено на материале английского языка с привлечением данных русского, удмуртского, немецкого и некоторых других языков.

**Теоретическая значимость работы** заключается:

- в уточнении частеречного статуса категории причастия с точки зрения ономазиологии и когнитивистики;
- в разработке семантической классификации причастия;
- в обосновании и разработке типологии межкатегориальных связей в грамматике причастия;
- в уточнении применительно к причастию понятий «синкретизм», «межуровневые отношения», различаемых в пределах словоформы и категории, как отдельных типов межкатегориальных связей;
- в организации поля специализированного научно-технического дискурса, структурированного конструкциями с причастием для создания его внутренней логики и взаимосвязи пространства.

**Практическое применение.** Основные результаты работы могут быть использованы в преподавании ряда лингвистических дисциплин: общего языкознания, теоретической и практической грамматики английского, русского и некоторых других языков, переводоведения. Представляется возможным включение полученных данных в спецкурсы и семинарские занятия по проблемам функциональной грамматики, дискурс-анализа, семантико-синтаксической организации предложения, сравнительной типологии разноструктурных языков, истории языкознания, а также их использование на практических занятиях по профессиональному английскому языку для будущих специалистов нефтегазового дела. Результаты работы могут найти отражение в лингводидактических разработках, касающихся формирования у учащихся семантико-синтаксической компетенции в плане разграничения омонимичных форм в области родного и иностранного языков. Теоретический материал может послужить дополнительным источником информации в области истории английского и русского языков, стилистики, когнитивной лингвистики.

Полученные результаты и концептуальные идеи позволяют **вынести на защиту следующие теоретические положения:**

- с точки зрения когнитивного подхода семантика причастия, как гибридного образования, представляет собой сумму исходных пространств, конкретизация которых проявляется в причастии неравномерно;
- межкатегориальные связи причастия обусловлены его семантикой, синкретичностью – способностью сочетать в одной словоформе несколько категориальных значений, его формой и функцией в предложении;
- связь адъективных и глагольных категориальных значений причастия проявляется как на внутри-, так и на внешнекатегориальном уровнях и обусловлена семантикой и формой причастия, семантикой предиката и лексическим наполнением конструкции; и подразделяется на общие и специфичные типы связей;
- тип межкатегориальных связей причастия определяется лексическими особенностями научно-технического дискурса, обуславливающего лексико-семантические особенности личного глагола и зависимого причастия.

**Апробация исследования.** Материалы диссертации обсуждались на заседаниях кафедры грамматики и истории английского языка Удмуртского государственного университета. Основные положения работы докладывались и обсуждались на научных и научно-практических конференциях различного уровня: республиканской научно-практической конференции «Средовой подход к обучению иностранным языкам по новым технологиям» (Ижевск, 2006), VI региональной научно-практической конференции-конкурсе «Язык и мировая культура: взгляд молодых исследователей» (Томск, 2006), региональной научно-практической конференции «Перевод как научная дисциплина и творческая практика» (Ижевск, 2006), региональной научно-практической конференции «2007 – Год русского языка в Удмуртии» (Ижевск, 2007), международной конференции «Многоязычие и межкультурное взаимодействие» (Ижевск, 2008).

**Структура работы.** Диссертация состоит из введения, двух глав, заключения, списка использованной литературы, списка словарей и справочников, источников иллюстративного материала.

### **ОСНОВНОЕ СОДЕРЖАНИЕ РАБОТЫ**

Во введении обосновывается актуальность исследования, раскрывается его научная новизна, излагаются цели, задачи и методы исследования, определяется теоретическая и практическая значимость работы, дается характеристика материала исследования, формулируются положения, выносимые на защиту.

**Первая глава** «Теоретические основания исследования» посвящена анализу категории причастия в философском и лингвистическом аспектах. Рассматривается история развития причастия и эволюция подходов к пониманию онтологической сущности категории причастия. Приводится описание причастия в традиционном, ономазиологическом и когнитивном аспектах. Рассматриваются особенности научного и специализированного научно-технического дискурса. Обсуждаются проблемы межкатегориальных связей в грамматике.

Категории как общие, фундаментальные понятия, являясь формами и организующими принципами процесса мышления, отражают связи между объектами внешнего мира. Наиболее общими и необходимыми категориями для любого языка являются части речи. Частеречная теория, появившаяся более двух тысячелетий тому назад и которая по сей день является предметом самых острых споров языковедов различных специальностей, школ и направлений, в немалой степени своим становлением обязана древнегреческим философам Платону и Аристотелю. Так, у Платона в основе выделения частей речи лежат логические категории, у Аристотеля – логико-синтаксические категории, характеристики общих свойств бытия, с помощью которых оно расчленяется в языке и знании на рубрики, не сводимые друг к другу. Особое значение проблематика частеречной принадлежности приобретает при изучении гибридных частей речи.

Категория причастия, отмечаемая в разных языках – англ. **drilling, given**; рус. **пишущий, разведанный**; нем. **entlobt, befohlen**; удм. **бергась, дыртӱсь** и т.д., обладает весьма спорной семантикой и формируется как категория, отражающая близость двух начал: именного и глагольного, что объясняется историей развития причастия. Причастие по своему происхождению имеет именное начало, но, пройдя определенный путь развития, начинает втягиваться в систему глагола, приобретая его категориальные свойства: залоговые, аспектуальные и временные.

С развитием лингвистики меняются подходы к принципам выделения частей речи. В традиционной науке, построенной на совокупности нескольких признаков (понятийного, синтаксического, морфологического), причастие определяется как название глагольного признака, осложненного представлением о пассивном признаке (представлением о свойстве или качестве), часть речи, совмещающая грамматические свойства глагола и прилагательного (А.А. Шахматов, И.И. Мещанинов, В.М. Жирмунский, А.М. Пешковский, А.А. Потебня).

В ономаσιологическом направлении причастие рассматривается как категория, объединяющая базисные, первичные значения (прилагательного – признаковость, глагола – процессуальность), на основе которых формируются

вторичные значения (как грамматические, так и словообразовательные), повторяющие основные значения частей речи в другом классе слов. Совмещение разнородных первичных значений, каждое из которых получает отдельную форму выражения, способно передать такие несовместимые на первый взгляд значения, как «признаковость» и «процессуальность». С этой точки зрения причастия будут обозначать признак, меняющийся во временном, залоговом и аспектуальном отношении (Е.С. Кубрякова).

С точки зрения когнитивного подхода семантика причастий представляет собой гибридное пространство, появившееся в результате совмещения двух исходных когнитивных пространств – глагольного и именного. Именное пространство, структурируя номинализованное пространство и обуславливая переход лексической единицы в класс имен, накладывается на глагольную основу в виде сетки абстрактных предметных концептов. При этом глагольные и адъективные признаки выдвигаются в фокус гибридного пространства, а некоторые концепты нейтрализуются (Е.С. Кубрякова, О.К. Ирисханова). В основе образования причастия находится неоднородность когнитивных процессов, что проявляется в сильном и слабом выражении глагольных или адъективных свойств.

Когнитивное своеобразие гибридных слов состоит в том, чтобы охарактеризовать цели и результаты словообразовательных процессов по тому, какие структуры знания был намерен отразить человек в процессах межчастеречной транспозиции и какие были зафиксированы при этом в виде производного слова. При транспозиции ингерентные для данной части речи концепты устранены быть не могут, устраняются лишь ее модификационные (но не категориальные) характеристики, наследуются главные для данной части речи концепты, обнаружив которые в структуре производного знака, мы констатируем их релевантность для характеристики части речи как таковой. Так, в ряду причастий **добреющий, стареющий, белеющий**, где выделяется значение становления качества, когнитивный анализ выявляет два категориальных значения – одно (качество) явно связано с прилагательными, другое – с классом глаголов, что означает приобретение словом характеристик протекания во времени,

изменения. Причастие является формой глагола, в котором процесс (действие или состояние), оставаясь процессом, приобретает значение свойства, признака (Н.М. Бокучава). Таким образом, причастие отсылает нас к действию, обозначая динамически меняющийся признак и характеризуя при этом определенный объект. Причастие сжимает информацию, позволяя в определении охарактеризовать объект, что придает речи спаянность и краткость.

В дискурсе, определяемом как цельный и связный текст, актуализация которого детерминирована различными социокультурными факторами, отражены не только языковые формы высказываний, но содержится и оценочная информация, личностные и социальные характеристики коммуникантов, их "фоновые" знания, имплицитно коммуникативные намерения и определяется социокультурная ситуация (Е.С. Кубрякова, Т.В. Дроздова, В.Е. Чернявская, В.И. Карасик). При этом анализ дискурса ориентирован прежде всего на изучение лингвистического уровня в структуре социальной коммуникации как доминирующего на протяжении всего исторического развития общества и культуры.

Особенность научного дискурса проявляется в преобладании осложненных предложений, являющихся результатом сложной аргументации авторской мысли, необходимостью выявлять причинно-следственные отношения, способствующие наиболее емкой форме хранения и передачи информации (Г.Я. Солганик, Т.С. Дроняева), что также реализуется в его разновидности – специализированном научно-техническом дискурсе. Причастные и деепричастные обороты, подчеркивающие признак, соединяющийся со значением действия, употребляются в сложноподчиненных предложениях для выражения причинных, условных, следственных, временных отношений, важных для научного изложения. Причастный оборот, стоящий в препозиции к определяемому члену предложения, придает повествованию компактность.

Употребляемые в специализированном научно-техническом дискурсе причастия представляют собой результат взаимодействия нескольких грамматических категорий в их связи с семантикой предиката и

контекстуальной средой. Категориальное значение причастия I противоречиво и зависит от сочетания переходности / непереходности, предельности / неопределенности, значение причастия II от предельных глаголов синкретично (перфектность и залоговость выступают вместе). Причастие II от неопределенных глаголов утрачивает значение перфектности.

При исследовании межкугориальных связей причастия необходимо учитывать парадигматический и синтагматический подходы. Взаимодействие катгорий прилагательного и глагола, которое типологизируется как сильное и слабое, синтезирование и сопряженность и обладающее высокой устойчивостью, протекает как на уровне одной словоформы, так и на уровне всего высказывания. В работе анализируются конструкции с причастиями, характеризующимися наиболее устойчивыми и регулярными связями категориальных значений.

Во второй главе «Межкугориальные связи причастия в специализированном научно-техническом дискурсе» освещается типология конструкций с причастием. Выявляются и анализируются типы межкугориального взаимодействия причастия и личного глагола в конструкциях первичной и вторичной предикации, которые реализуются на внутри- и внешнекатегориальном уровне. Определяются как общие, так и специфичные межкугориальные связи причастия в специализированном научно-техническом дискурсе.

Поскольку категории выступают как формы и организующие принципы процесса мышления, воспроизводящие свойства, отношения бытия и познания, то их сочетание в одной словоформе, проявляющееся в синкретичности причастия, позволяет точно и емко отразить научные данные.

Актуальным в связи с этим представляется исследование конструкций с причастием первичной и вторичной предикации, раскрывающих сложный комплекс категориальных взаимодействий и взаимовлияний, основным источником которых являются связи между причастием и предикатом.

Наиболее полно характеристики причастия проявляются в сфере его частотного употребления – в специализированном научно-техническом дискурсе, основой которого является его собственно техническая составляющая



с включением элементов экономического, экологического, социального, политического и некоторых других видов дискурса, придавая спаянность потоку речи, логичность, краткость, выражая причинные, следственные, временные отношения, релевантные для научно-технического дискурса.

В английском языке категория причастия представлена причастием I и причастием II. Парадигма конструкций, которая формируется с учетом семантики личного глагола и структурных особенностей причастия, включает конструкции с причастием I, конструкции с причастием II и конструкции совместного употребления причастия I и причастия II.

Конструкции первичной предикации образуются глаголами следующих семантических групп в финитных видо-временных формах: **экзистенциальными глаголами** (*These are parameters of the model that can be determined using the procedure presented in this paper*); **посессивными** (*The country has oil reserves exceeding 110 billion bbl largely undeveloped*); **ментальной деятельности** (*It is generally considered that these are the most common types of measurement used in the gas processing industry; ...*); **речи** (*The problem with managing data, he explained, is rooted in knowledge that is lost in the "ocean of data" and the company not being able to find "the golden nugget" of the data being sought*); **оценки** (*Exodus is priced based on the number of active grid cells*); **результатирующей деятельности** (*This produces models of the highest integrity, surpassing modeling based on 2D or geocellular components*); **движения** (*The first oil shipped through the 1070 km pipeline from Southern Chad arrived at Kribi in mid-September*); **присоединения** (*The gas-condensate field contains recoverable hydrocarbons estimated at 400 mil. bbl of condensate and NGLs and 34 tcf of natural gas*); **глаголами, обозначающими изменение различных показателей** (*The empirical analysis differ from the theoretical results for rectangular reservoirs bordered by no-flow boundaries*); **социальной активности** (*In addition, it employs 300 warranted procurement specialists supporting its government business*); **потребления** (*Toreador, serving as the well's operator through wholly owned subsidiary Madison Oil Turkey Inc., will pay 75% of the well's*

costs); зрительного восприятия (*This trend is also observed for the combined sample 15, 16, 17, and 18*); фазовыми глаголами (*...the drilling was completed in Miandown field and had begun in Kome field with 5 rigs running there*).

Наиболее активно употребляемыми конструкциями первичной предикации являются конструкции, образуемые экзистенциальными и посессивными глаголами, глаголами речи, а также конструкции с модальными глаголами.

Выбор глагольной лексики, характеризующейся однозначностью передаваемой информации, обусловлен задачами научного дискурса, к которым относится доказательство определенных положений, гипотез, аргументаций, точное изложение научных вопросов, сообщения новых результатов исследования.

Парадигма конструкций вторичной предикации представлена каузативными конструкциями, абсолютным причастным оборотом, и так называемыми оборотами с причастием сложное подлежащее и сложное дополнение, которые, в свою очередь, подразделяются на собственно причастные (образованные причастием) и несобственно причастные (в которых причастие является распространителем).

Внутри парадигмы конструкции первичной предикации классифицируются как залоговые (трехчленные, двухчленные – агентивные, неагентивные) локативные: *Only two other, more limited volume, transit routes exist: the Yamal-Europe pipeline through Belarus and the recently inaugurated Blue Stream, crossing the Caspian Sea to link Russia and Turkey (OGJ); Block 56, ..., holds reserves estimated at 3 tcf of gas Pagoreni and Mipaya fields discovered by Royal Dutch/Shell Group in the late 1990s (OGJ); The orifice plate must be centered in the orifice holding device so that centering adheres to the tolerance specified in Paragraph 6 (EDB).*

В результате исследования представляется возможным классифицировать межкатегориальные связи, реализуемые в исследуемых конструкциях, как **общие**, устанавливаемые в рамках всей типологии конструкций с причастием, и **специфичные**, характерные для определенных типов конструкций.

Межкатегориальные связи, устанавливаемые в рамках всей типологии, обусловлены семантикой причастия, категориальным признаком предиката, внешними распространителями конструкции. К общим относятся связи:

- **зависимого таксиса** (предшествование и одновременность) и **аспектуальности** (динамичность, длительность, предельность / неопределенность): *FERC also has evidence of shady communication by employees of other companies trading California energy during October 2000 (OGJ); One of the main issues discussed early in the session was the question of timing (Trends); Разработка месторождения природных битумов, содержащих значительное количество редкоземельных металлов, смолы, является важной народно-хозяйственной задачей (Нуб);*
- **темпоральности** (одновременность / неодновременность) и **аспектуальности** (предельность / неопределенность, длительность, статичность): *Time management also comes into play when handling data, Millheim said, estimating that roughly 50-80% of a petroleum engineer's time is spent handling data and other well information (OGJ); Наряду с использованием специальных методов в комплексе ГИС требуются и соответствующие технологии интерпретации, учитывающие влияние вышеперечисленных факторов (Нуб);*
- **темпоральности и залога**: *There is considerable variation in the technology transfer methods being employed in the various projects (MOP); Целью обучения было ознакомление сотрудников станций с разработанными недавно стандартами операционной деятельности и обслуживания клиентов ... (Твоя компания);*
- **аспектуальности и временной локализованности / нелокализованности**: *It is highly probable that this well will pay out but of course this is determined by each individual producer based on its own criteria (JCPT); Подразделениями основного производства УБР (Управление буровых работ) являются центральная инженерно-технологические службы, управляющие работой буровых бригад (НБ);*

- **аспектуальности, залога, таксиса:** *The measured orifice diameter shall be as close as practical to that used in computing the Basic Orifice Factor (EDB); Сегодня у нас есть уникальный опыт, подтвержденный западными специалистами, который показывает особые условия эксплуатации газоконденсатных месторождений (Твоя компания);*
- **каузативности, залога и аспектуальности:** *The Interconnector Greece-Italy, promoted by Italian utility Edison SpA and Greek state Public Gas Corp. (DEPA) SA, would allow Caspian natural gas deliveries to Italy (OGJ); Специально разработанный оптический прибор позволяет обнаружить изменение размеров величин хлопьев (HuB).*

**Специфичные** межкатегориальные связи причастия обусловлены семантикой личного глагола и реализуются с вышеуказанными общими типами связей в отдельных вариантах парадигмы. К такого рода взаимодействиям относится взаимодействие категориальных признаков причастия и предиката, образующего конструкцию. Тип и характер специфичных межкатегориальных связей обусловлены типом конструкции и категориальным признаком личного глагола, семантикой причастия и внешними распространителями.

Помимо межкатегориальных связей внутри одной словоформы наблюдаются отношения категорий на уровне предложения, которые определяются наличием в синтаксических парадигмах следующих связей и пересечений с функционально-семантическими категориями и функционально-семантическими полями глагола.

В **экзистенциальных конструкциях** связаны значения экзистенциальности и каузативности; причастие, образованное от неопределенных каузативных глаголов, репрезентирует длительное, статичное, неопределенное действие, одновременное действию личного глагола. Причастие и личный глагол связаны темпоральными, аспектуальными, залоговыми и таксисными отношениями: *A number of drafting scales are available, allowing the creation of vertical exaggeration (JCPT); Важным этапом на пути достижения этой цели является внедрение бизнес-процессов, позволяющих существенно повысить эффективность устранения последствий негативного воздействия на окружающую среду (Новатор).*

В **посессивных конструкциях** исследуемого типа дискурса связаны значения посессивности и экзистенциальности. Посессор, выраженный неодушевленным существительным, смещает семантический фокус конструкции, способствуя ослаблению значения посессивности. Формальный обладатель воспринимается в большей степени в качестве локализатора, передающего пространственные характеристики объекта обладания, тождественные объекту бытия, существование которого обусловлено действием причастия (М.Ю. Сюткина). Происходит усиление значения экзистенциальности за счет ослабления значения посессивности. В посессивных конструкциях значение обладания связано также со значениями темпоральности, аспектуальности, залоговости: *The country has oil reserves exceeding 110 billion bbl, largely undeveloped (OGJ)*. В русском языке отмечается соединение значений экзистенциальности и посессивности. Формальным выразителем данных конструкций является глагол **есть**, который по своей семантике принадлежит к классу экзистенциальности, но в контексте приобретает значение **иметь**: *Сегодня у нас есть уникальный опыт, подтвержденный западными специалистами, который показывает особые условия эксплуатации газоконденсатных месторождений (Твоя компания)*.

В конструкциях с модальными глаголами реализуются межкатегориальные связи аспектуальности и модальности. Аспектуальные характеристики причастия обусловлены значением возможности, нереальности модального глагола. Таким образом, действие причастия, образованного от глаголов двойственного видового характера, может интерпретироваться как результирующее или длительное: *All Congress can do about gas prices without making things worse is hope for warm winter weather (OGJ)*; предшествующее или вне временной отнесенности. *To be sure, not all of the LNG import projects proposed in the US can be build (OGJ)*. Аналогичное взаимодействие наблюдается в русском языке: *Поэтому для расчета технологических параметров..., можно рекомендовать использование фазовых проницаемостей, рассчитанных по перколяционным моделям (Ниб)*.

В условных конструкциях кондициональные значения сопряжены с темпоральными, таксисными и модальными значениями. Действие причастия I длительно, неопределенно и одновременно действию личного глагола: *If an approximation of the above equation had to be made, one could imagine a long rectangular cylinder producing oil from the well in the centre (JCPT)*. Действие причастия II, образованного от неопределенных глаголов, выражает либо действие, предшествующее действию личного глагола, либо действие безотносительно к фактору времени: *If these discoveries were added to those of the previously assessed provinces, the percentages represented by new field discoveries and reserve growth would increase to 23 percent of the oil and 32 percent of the natural gas of the estimated total potential to the year 2025 (Trends)*. В русском языке в условных конструкциях реализуется аналогичный тип межкатегориальных связей: *Если в процессе геологического изучения недр, осуществляемого юридическим лицом с участием иностранных инвесторов, открыто месторождение полезных ископаемых, подпадающее под вышеперечисленные критерии, то правительство РФ может отказать компании в праве пользования таким участком (HP)*.

В сложносочиненных двупредикатных синтаксических структурах актуализируются связи на внешнекатегориальном уровне. Личные глаголы главного и придаточного предложений и причастие связаны по линии категории времени, таксиса, аспектуальности: *The first unit of Excelsior's Mesaba energy project will have a net output capacity of 532 Mw of electricity and will feature ConocoPhillips' E-gas technology which converts coal, petroleum coke and other low-grade feedstocks into synthesis gas containing hydrogen and removes most pollutant forming impurities, including mercury from coal (OGJ)*; До недавних пор ученые придерживались этой точки зрения благодаря тому, что в океанических островных базальтах, представляющих собой вулканические породы, зафиксирована относительно высокая концентрация благородных газов (Геофизики).

В предложениях с несколькими неличными формами глагола наблюдается противопоставление причастия и инфинитива, причастия I и причастия II. Причастие I и инфинитив противопоставляются по линии таксиса (одновременность – следование) и аспектуальности (длительность, динамичность, неопределенность – однократность, результативность, предельность): *While working as director general for energy and raw materials at the Ministry of Industry, Mandil was instrumental in convincing a previously reluctant France to become a member of IEA in 1991 (OGJ).* Причастие II и инфинитив образуют оппозиции по линии временной отнесенности (предшествование – одновременность и следование личному глаголу): *Noble developed the deepwater aluminum-alloy riser system to accommodate a rated 1,5 mil lb top tension (OGJ).* Причастие I, причастие действительного залога в русском языке и причастие II, причастие страдательного залога в русском языке противопоставляются по временным (одновременность / предшествование) и аспектуальным (длительность, статичность / результативность, предельность, однократность) характеристикам: *Landmark Corporation, founded in 1982, is a leading supplier of exploration and production information systems and professional services that help petroleum companies find, produce and manage oil and gas reservoirs (JCPT). Наиболее подверженными таким загрязнениям являются топи, пройденные скважинами, работающими под большим давлением (Нуб).*

В конструкциях вторичной предикации сложное подлежащее причастие II, образованное от неопределенных глаголов, находясь в зависимом положении от глаголов зрительного восприятия и глаголов семантической группы со значением «казаться», приобретает некоторые их черты (протяженность во времени). Таким образом, действие причастия II длительно: *The 10-month standoff between British Gas PLC and India's state-owned Oil & Natural Gas Corp. (ONGC) over operatorship of the Panna-Mukta and Tapti oil and gas fields, although still unresolved, appears headed for a compromise (OGJ).*

В результате проведенного исследования установлено, что в английском и русском научно-техническом дискурсе активно употребляются причастия, образованные от глаголов результирующей и ментальной деятельности,

экзистенциальных и посессивных глаголов, глаголов движения: **to produce, to make, to extract, to obtain, to inject, to drill, to derive, to maintain, to consider, to propose, to suppose**; **извлекать, добывать, экспортировать, бурить, устанавливать, производить, оценивать, доказывать, планировать, входить, проникать, падать, следовать** и др. Высок удельный вес причастий, образованных от глаголов, широко употребляемых в других типах дискурса: причастия, образованные от глаголов, обозначающих изменения показателей (**to grow, to raise, to increase, to rise, to vary, to range etc.**) и глаголов оценки (**to calculate, to measure, to estimate, to value etc.**), свойственны экономическому дискурсу; причастия, образованные от глаголов потребления (**to use, to trade, to consume, to employ, to utilize etc.**), социальной активности (**to support, to sponsor, to vote, to govern, etc.**), речи (**to say, to add, to respond, to discuss etc.**), типичны для социально-политического дискурса.

В заключении подводятся итог проделанной работы и формулируются общие выводы.

Исследование межкатегориальных связей в грамматике причастия в специализированном научно-техническом дискурсе позволило выделить парадигму межкатегориальных связей причастия (реализующихся в пределах одной словоформы как синкретизм категориальных значений и на уровне всего высказывания как взаимодействие причастия и личного глагола), которая отражает факты научной действительности, особенности теоретического мышления и специфику познавательного характера общения в научной сфере. Представляется возможным полученные результаты проецировать и на другие типологически различные языки.

В перспективе исследование межкатегориальных связей в грамматике причастия может послужить основой для дальнейшей детализации классификации причастий, изучения терминологических групп с причастием, учитывая их активное использование в терминотворчестве, изучения когнитивных аспектов взаимодействия, а также для последующей разработки научного дискурса и его разновидностей.



**По теме диссертации опубликованы следующие работы:**

**Публикации в изданиях, рекомендованных Высшей аттестационной комиссией РФ:**

1. Роева, К.М. Особенности реализации категориальных признаков причастия I в английском научно-техническом дискурсе (на примере нефтяного дискурса) / К.М. Роева // Вестник Костромского государственного университета им. Н.А.Некрасова. – Кострома, 2007. – Том 13, специальный выпуск № 2. – С. 129–134.
2. Роева, К.М. Межкатегориальные связи причастия I в экзистенциальных конструкциях (на материале научно-технического дискурса) / К.М. Роева // Вестник Поморского университета. – Архангельск, 2009. – № 9. – С. 197–202.

**Публикации в других изданиях:**

3. Роева, К.М. Сравнительно-сопоставительный подход в обучении иностранным языкам / К.М. Роева // Средовой подход к обучению иностранным языкам по новым технологиям: материалы и тезисы Республиканской науч.-практ. конф.– Ижевск. 2006. – Ч. 2. – С. 22–23.
4. Роева, К.М. Ономазиологический и когнитивный аспекты гибридных частей речи / К.М. Роева // Язык и мировая культура: взгляд молодых исследователей: материалы VI регион. науч.-практ. конф.- Томск, 2006. – Ч. 1. – С. 132–134.
5. Роева, К.М. Проблемы перевода конструкций с причастием в английском научно-техническом тексте / К.М. Роева // Перевод как научная дисциплина и творческая практика: сб. материалов и тезисов регион. науч.-практ. конф.– Ижевск, 2006. – Ч. 2. – С. 74–80.
6. Роева, К.М. Основные лексико-семантические классы причастий в русском научно-техническом дискурсе (на примере нефтяного дискурса) / К.М. Роева // Год русского языка в Удмуртии: материалы регион. науч.-практ. конф. – Ижевск, 2007. – С. 203–207.

7. Роева, К.М. Проблемы категориального статуса причастия / К.М. Роева // Вестник Удмуртского университета. – Вып. 2. – Филологические науки. – Ижевск, 2007. – № 5. – С. 159–166.
8. Роева, К.М. Причастия–термины в специализированном дискурсе (на примере нефтяного дискурса) / К.М. Роева // Многоязычие и межкультурное взаимодействие: материалы межд. конф. – Ижевск, 2008. – С. 240–242.
9. Роева, К.М. Межкатегориальные связи английского причастия II в залоговых конструкциях специализированного научно-технического дискурса / К.М. Роева // Актуальные проблемы лингвистики: сб. науч. статей. Вып. 8 / Сост. и отв. ред. д.ф.н. А.Х. Мерзлякова. – Ижевск: УдГУ, 2009. – С. 69–73.

Отпечатано с оригинал-макета заказчика

Подписано в печать 06.11.2009. Формат 60х84  $\frac{1}{16}$ .

Тираж 100 экз. Заказ № 1786.

Типография ГОУВПО «Удмуртский государственный университет»  
426034, Ижевск, ул. Университетская, 1, корп. 4.

10-